

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001**

(2009/C 66/10)

**Číslo pomoci:** XA 406/08

**Členský štát:** Rakúsko

**Región:** Bundesland Wien

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Richtlinie für die Gewährung eines Zuschusses zu den Versicherungsprämien für versicherbare Risiken in der Landwirtschaft

**Právny základ:** Gesetz über die Förderung der Landwirtschaft in Wien (Wiener Landwirtschaftsgesetz), LGBl. für Wien Nr. 15/2000, in der geltenden Fassung

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** 0,13 mil. EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Poskytuje sa príspevok vo výške max. 50 % nákladov na prémie

**Dátum implementácie:** Od 1. januára 2009

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Od 1. januára 2009 do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:**

V spolkovej krajine Viedeň je približne 700 poľnohospodárskych podnikov, pričom hlavnými výrobnými odvetviami sú záhradníctvo a poľnohospodárstvo. Ide výlučne o malé a stredné podniky (MSP). Tieto rodinné podniky obhospodarujú a ošetrojú poľnohospodárske výrobné plochy, vďaka čomu nielen zabezpečujú mestskému obyvateľstvu čerstvé a kvalitatívne hodnotné poľnohospodárske výrobky, ale aj prispievajú výraznou mierou k vytváraniu a zachovaniu kultúrnej krajiny na území mesta Viedeň. Preto je zabezpečenie udržateľnosti týchto podnikov dôležitým cieľom mestskej politiky vo Viedni.

K významným nástrojom na zabezpečenie podnikov je uzatváranie poistení proti škodám v poľnohospodárskej výrobe spôsobeným nepriaznivými poveternostnými podmienkami, ktoré sa dajú prirovnať k prírodným katastrofám. Z dôvodu čoraz silnejších výkyvov klimatických podmienok v posledných rokoch rastie význam dobrého riadenia rizík práve v poľnohospodárskych podnikoch.

Pomoc na poistenie rizík vo forme príspevkov na poistné prémie je podľa 12 nariadenia (ES) č. 1857/2006 v súlade so spoločným trhom.

Od roku 2001 poskytuje spolková krajina Viedeň záhradníckym podnikom pri uzavretí poistenia proti škodám na skleníkoch spôsobeným búrkou ročne príspevok vo výške max. 50 % nákladov poistných prémie.

Podporné opatrenie, ktoré Komisia schválila (štátna pomoc N 845/2000/Viedeň/Rakúsko) sa veľmi osvedčilo a jeho následkom bolo, že vyše 90 % skleníkov vo Viedni je poistených proti škodám spôsobeným búrkou. Aby sa zabezpečila udržateľnosť tohto opatrenia, mala by sa táto podpora podnikom poskytovať v rámci novej smernice aj naďalej.

Vzhľadom na veľkú účinnosť tohto podporného opatrenia a z dôvodu vyššieho rizika výskytu klimatických živelných pohrôm v dôsledku zmeny klímy, ktoré v poľnohospodárskej produkcii môžu spôsobiť obrovské škody predovšetkým na poľnohospodárskych plodinách sa plánuje rozšíriť toto podporné opatrenie po roku 2009 aj na poľnohospodárske podniky vo Viedni. Okrem poistenia proti ľadovcu a mrazu sa podniky prostredníctvom poistenia poľnohospodárskych plôch proti viacerým nebezpečenstvám môžu dodatočne poistiť proti ďalším poveternostným rizikám, ako sú sucho, záplavy, snehové záveje, zabahnenie, búrky atď. Ako stimul viedenským poľnohospodárom, aby sa uzatvorili takéto poistenie, sa podnikom ročne poskytuje príspevok vo výške max. 50 % nákladov poistných prémie. Týmto opatrením sa má urýchliť poistenie podľa možnosti všetkých poľnohospodárskych plôch na území mesta Viedeň proti uvedeným nebezpečenstvám a tým prispieť k poisteniu rizika a hospodárskej stability poľnohospodárskych podnikov v spolkovej krajine Viedeň

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Poľnohospodárske výrobné podniky (záhradníctvo a poľnohospodárstvo) vo Viedni

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Amt der Wiener Landesregierung  
Magistratsabteilung 58  
Volksgartenstraße 3  
1082 Wien  
ÖSTERREICH

**Internetová stránka:**

<http://www.wien.gv.at/umwelt/wasserrecht/foerderrichtlinie.html>

**Ďalšie informácie:**

Keď nadobudne účinnosť uvedená smernica, skončí sa účinnosť schválenej smernice „Richtlinie für die Gewährung eines Zuschusses zu den Versicherungsprämien zum Schutz vor Sturmschäden an Gewächshäusern in der Landwirtschaft“ (štátna pomoc N 845/2000/Rakúsko/Viedeň).

Táto schéma sa vzťahuje na článok 12 nariadenia (ES) č. 1857/2006 a v plnej miere spĺňa jeho podmienky. Pomoc predovšetkým nemá negatívny vplyv na fungovanie vnútorného trhu poisťovacích služieb. Schvaľovací orgán potvrdzuje, že pomoc nie je obmedzená na poistenia jedinej poisťovacej spoločnosti alebo skupín spoločností ani nezávisí od toho, či sa poistné zmluvy žiadateľov o pomoc uzatvoria s poisťovacou spoločnosťou so sídlom v Rakúsku

**Číslo pomoci:** XA 409/08

**Členský štát:** Francúzsko

**Región:** Champagne-Ardenne

**Názov schémy štátnej pomoci:** Aide à la reconstitution du cheptel ovine de la région Champagne-Ardenne à la suite de la crise de la fièvre catarrhale ovine (F.C.O.)

**Právny základ:**

- Article L 1511-2 du Code Général des Collectivités Territoriales.
- Článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1857/2006.
- Règlement «Aide à la reconstitution des troupes ovines» adopté par la Commission permanente du Conseil Régional de Champagne-Ardenne du 7 juillet 2008

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:** 800 000 EUR na program, ktorý sa skončí v januári 2010

**Maximálna intenzita pomoci:**

Región poskytne pomoc v maximálnej výške 80 % nekompenzovaných strát (maximálne 200 EUR na každú nahradenú ovcu, 20 EUR na každé jahňa alebo 320 EUR na nahradeného barana zapísaného do plemennej knihy).

Pomoc je obmedzená počtom uhynutých zvierat nahlásených skupine na ochranu zdravia (*groupement de défense sanitaire*, GDS) od dátumu nahlásenia prepuknutia katarálnej horúčky oviec do dátumu žiadosti o pomoc

**Dátum implementácie:** Odo dňa uverejnenia registračného čísla žiadosti o výnimku na internetovej stránke generálneho riaditeľstva Európskej komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka

**Trvanie schémy štátnej pomoci:** Do 31. januára 2010

**Účel pomoci:**

Cieľom pomoci je poskytnúť chovateľom odškodnenie za hospodárske straty spôsobené uhynutím zvierat po prepuknutí katarálnej horúčky oviec.

V regióne Champagne-Ardenne sa počet zvierat, ktoré uhynuli na katarálnu horúčku oviec a v prípade ktorých štát poskytol odškodnenie v rámci žiadostí o pomoc, odhaduje na 6 639 jedincov v 237 chovateľských podnikoch, (z toho 1 660 dospelých

jedincov). Okrem toho v porovnaní s rokom 2007 chovatelia nahlásili v roku 2008 o 2 882 menej prémie za ovce a kozy (*Primes Brebis Chèvres*, PBC = počet oviec, ktoré aspoň raz rodili alebo ktoré majú viac ako 12 mesiacov, a ktoré boli od 1. februára do 10. mája daného roku nahlásené v stave chovateľského podniku). K tejto kríze došlo v čase, keď populácia oviec v regióne od roku 2003 stúpala (za posledné štyri roky narástol počet oviec o 10 000 jedincov). Rozvoj tohto odvetvia v rámci regiónu je teda značne ohrozený.

Z tohto dôvodu poskytne región Champagne-Ardenne finančnú pomoc tým podnikom na chov oviec, ktoré postihli následky katarálnej horúčky oviec a ktoré mali od roku 2006 veľmi vážne hospodárske problémy, ako aj veľmi vážne problémy súvisiace so zdravím zvierat.

Cieľom regionálnej pomoci je podporiť profesionálne chovateľské podniky, ktoré chovajú aspoň taký počet oviec, ktorý zodpovedá 100 PBC.

Chovateľ, ktorý dostáva štátnu pomoc, sa zaväzuje, že počas piatich rokov zachová produkciu na rovnakej úrovni. Kontroly sa budú vykonávať pri každoročných nahlasovaniach počtu PBC

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Všetci chovatelia oviec, v prípade ktorých platí, že aspoň 80 % úžitkovej poľnohospodárskej plochy ich podniku sa nachádza v departmente Champagne-Ardenne, ktorí sa poľnohospodárstvu venujú ako svojej hlavnej činnosti a ktorých vek je maximálne 60 rokov [alebo spoločnosti, ktoré sú na základe stanov poľnohospodárskymi podnikmi, v prípade ktorých platí, že 50 % imania je vo vlastníctve fyzických osôb vo veku maximálne 60 rokov a sú členmi AMEXA (*Assurance maladie des exploitants agricoles*, poistenie poľnohospodárskych podnikov pre prípad ochorenia hospodárskych zvierat)]

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Région Champagne-Ardenne  
Hôtel de Région  
5, rue de Jéricho  
51037 Chalons en Champagne cedex  
FRANCE

**Internetová stránka:**

<http://www.cr-champagne-ardenne.fr/?SID=731>  
<http://www.cr-champagne-ardenne.fr/getFile.aspx?FILEID=2808>

**Číslo pomoci:** XA 414/08

**Členský štát:** Spolková republika Nemecko

**Región:** Land Baden-Württemberg

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Landwirtschaft — Wachstum

**Právny základ:** Rechtsgrundlage ist das Gesetz über die Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank vom 11.11.1998 (Gesetzblatt für Baden-Württemberg (GBl.) vom 18.11.1998, S. 581), zuletzt geändert durch Gesetz vom 11.12.2007 (GBl. vom 14.12.2007, S. 581) in Verbindung mit dem Programmmerkblatt Landwirtschaft — Wachstum

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Zvýhodnené pôžičky sa budú poskytovať v plánovanej výške pomoci od 500 000 do 600 000 EUR. Túto sumu dá k dispozícii Landwirtschaftliche Rentenbank. L-Bank neposkytuje svoj vlastný príspevok

**Maximálna intenzita pomoci:** Do výšky 20 % oprávnených nákladov. Maximálna suma pomoci poskytnutá jednému podniku nesmie presiahnuť 400 000 EUR počas obdobia troch rozpočtových rokov. V prípade kumulácie s ostatnými zdrojmi verejného financovania v súvislosti s tými istými oprávnenými nákladmi, dodržia sa hraničné sumy stanovené v nariadení (ES) č. 1857/2006. Pomoc sa môže poskytnúť na nákup pozemkov okrem pozemkov na stavebné účely. Náklady na tieto pozemky dosahujú maximálne 10 % oprávnených nákladov investície

**Dátum implementácie:** V súlade s časovým limitom stanoveným v článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006, ale najskôr 2. januára 2009

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 30. júna 2014

**Účel pomoci:** Podpora malých a stredných podnikov pôsobiacich v poľnohospodárskej prvovýrobe podľa prílohy I k Zmluve o ES (s výnimkou rybného hospodárstva a akvakultúry) prostredníctvom podpory investovania do poľnohospodárskej prvovýroby [článok 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006]. Oprávnené výdavky zahŕňajú a) výstavbu, nadobudnutie alebo zlepšenie nehnuteľného majetku, b) kúpu alebo lízing nových strojov a zariadení vrátane počítačového programového vybavenia do výšky trhovej hodnoty majetku a c) všeobecné náklady spojené s výdavkami uvedenými v písmenách a) a b), ako napríklad honoráre architektov, inžinierov a poplatky za poradenstvo, realizačné štúdie, atď. V rámci tejto schémy štátnej pomoci sa pomoc neposkytne v prípade rozporu so zákazmi alebo obmedzeniami ustanovenými v nariadeniach rady, ktorými sa ustanovuje spoločná organizácia trhov, a to ani vtedy, keď sa tieto zákazy a obmedzenia vzťahujú iba na podporu Spoločenstva

**Príslušné odvetvia:** Poľnohospodárstvo, vinohradníctvo, záhradníctvo

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Landeskreditbank Baden-Württemberg — Förderbank  
Postfach 10 29 43  
70025 Stuttgart  
DEUTSCHLAND

**Internetová stránka:** [www.l-bank.de/landwirtschaft-wachstum](http://www.l-bank.de/landwirtschaft-wachstum)

**Ďalšie informácie:** —

**Číslo pomoci:** XA 417/08

**Členský štát:** Spolková republika Nemecko

**Región:** Freistaat Bayern

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Bezuschussung der aufgrund gesetzlicher Testpflicht durchgeführten BSE/TSE-Schnelltests bei Schlachtrindern über 30 Monaten entstandenen Kosten, durch Verrechnung der Finanzhilfe der Gemeinschaft für diese BSE-Pflichttests

**Právny základ:**

- článok 6 ods. 1 v spojení s kapitolou A II, bodom 2 prílohy III k nariadeniu (ES) č. 999/2001,
- Gesetz zum Vollzug des Tierseuchenrechts und der Verordnung über die Benutzungsgebühren der Gesundheitsverwaltung

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Podpora vo výške približne 2,3 milióna EUR na rýchlotesty na zistenie prítomnosti BSE u jatočného hovädzieho dobytku staršieho ako 30 mesiacov; výška podpory je závislá od podpory Spoločenstva, o ktorej sa rozhoduje každoročne a od požadovaných testov

**Maximálna intenzita pomoci:** Do výšky 100 %

**Dátum implementácie:** Každý rok

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:**

Štátna pomoc na pokrytie nákladov vznikajúcich zo zákonnej povinnosti realizovať testy na TSE alebo BSE.

**Právny základ štátnej pomoci:** Článok 16 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Je potvrdené, že pomoc podľa článku 16 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1857/2006 nezahŕňa priame platby výrobcam.

**Odvetvia hospodárstva:** Bitúnky a kafilérie v Bavorsku a malé a stredné poľnohospodárske podniky. Podmienky článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1857/2006 v súvislosti s bitúnkami a kafilériami v Bavorsku sú splnené

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit  
Rosenkavalierplatz 2  
Postfach 810140  
81901 München  
DEUTSCHLAND

**S otázkami sa môžete obrátiť na:**

Bayerisches Staatsministerium für  
Landwirtschaft und Forsten  
Referat C/6  
Ludwigstr. 2  
80539 München  
DEUTSCHLAND  
Tel. +49 89 2182-2222

**Internetová stránka:**

<http://www.stmugv.bayern.de/tiergesundheits/krankheiten/bsediagnostik.htm>

**Ďalšie informácie:** —

**Číslo pomoci:** XA 429/08

**Členský štát:** Írsko

**Región:** Členský štát

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Cattle Breeding Infrastructure Program

**Právny základ:** National Development Plan 2007-2013

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:** Najviac 1,5 milióna EUR ročne

**Maximálna intenzita pomoci:** Do 70 % oprávnených nákladov

**Dátum implementácie:** 1. januára 2009

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** 1. január 2009 – 31. december 2013

**Účel pomoci:**

Program infraštruktúry chovu hovädzieho dobytku bude spravovať Irish Cattle Breeding Federation (ICBF) — Írske združenie chovateľov dobytku. Cieľom tohto programu je podporiť chovateľov hovädzieho dobytku a poľnohospodárov produkujúcich mlieko, aby akceptovali moderné plemenné hodnoty, čím prispejú k svojej dlhodobej životaschopnosti. Súčasťou tohto programu je viacero prvkov týkajúcich sa testovania, genetického hodnotenia a zhromažďovania údajov a poskytovania vedeckých informácií.

Projekt týkajúci sa genetického hodnotenia zahŕňa výskumné, analytické a rozvojové činnosti zamerané na zlepšenie systémov genetického hodnotenia zavedených v Írsku v oblasti hovädzieho mäsa a mliečnych výrobkov (v prípade potreby pri začlenení genomických údajov), šírenie nových hodnotení v oblasti hovädzieho mäsa vrátane propagačných kampaní, uverejnenia vzdelávacích materiálov, priameho hromadného zasielania propagačných materiálov určených poľnohospodárom, a stretnutia s poľnohospodármi a hospodárskymi subjektmi odvetvia, aby lepšie chápali nové ukazovatele.

Prvok zhromažďovania údajov a poskytovania informácií tohto programu má za cieľ rozvinúť počítačové systémy, poskytovať školenia a podporovať šírenie ukazovateľov v oblasti hovädzieho mäsa a mliečnych výrobkov.

Táto pomoc je poskytnutá v súlade s článkom 15 ods. 2 písm. d) a písm. e) a s článkom 16 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1857/2006 – udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore a podpora sektoru hospodárskych zvierat

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Hospodárske zvieratá

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Department of Agriculture, Fisheries and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
IRELAND

**Internetová stránka:**

[http://www.agriculture.gov.ie/schemes/NDP\\_State\\_Aid/CattleBreedingInfrastructure2009\\_13.doc](http://www.agriculture.gov.ie/schemes/NDP_State_Aid/CattleBreedingInfrastructure2009_13.doc)